

## 目標 Objectives

地區事務是機構在地區上的行政分支，辦事處位於多所綜合服務中心內，提供行政和庶務服務，協調及加強機構、堂區和天主教學校之間的合作，並推動多項籌款活動。

機構作為羅馬天主教教會在香港的社會福利機構，一直致力促進教區和本地天主教團體的伙伴關係，從而宣揚天主教信仰中關愛和希望等價值觀。

The Local Services, as an extended executive arm of the Agency at the local level, is located in various multi-service social centres of the Agency. Their services include administrative and janitorial services, coordination of solidarity enhancement activities among the Agency, parishes and Catholic schools, as well as implementation of fundraising events.

As the Agency is the social welfare bureau of the Roman Catholic Church in Hong Kong, Local Services endeavors to enhance Agency's partnership with the Catholic community and takes up the task as one of its core functions, with the aim of fostering Catholic values of love and hope in the local community.

## 全年摘要 / 工作成果 Highlights of the Year / Achievements

### 中心管理

#### Centre Management

由於社會全面復常，對外開放予公眾的服務得以恢復正常。服務中心各單位的使用量較過去數年大幅增加，對清潔服務的需求亦大大提升。

在2023年第二季及第三季，堅道服務中心B座進行了外牆維修工程。此外，牛頭角服務中心五樓亦於年內進行裝修工程，以提供足夠空間予服務單位使用。為持續響應政府就可再生能源的倡議，達致環保、節能及減排的目標，九龍服務中心亦已完成太陽能發電系統的安裝工程。

In the light of the full resumption of normalcy in society, services open to the public have resumed normal. The usage of various service units in the service centres has increased significantly compared with the past few years, and so as the demand for cleaning services.

In the second and third quarters of 2023, maintenance work for the exterior walls was carried out at Block B of Caine Road Social Centre. Renovation works was also commenced on the fifth floor of Ngau Tau Kok Social Centre during the year to provide sufficient space for service units. In respond to the government's initiatives on renewable energy and achieve the goals of environmental protection, energy conservation and emission reduction, Kowloon Social Centre completed the installation of solar power generation system.

### 公眾會堂管理

#### Hall Management

大眾對公眾會堂的需求接近回復至疫情前的水平，令其使用率於2023年錄得大幅增長。各公眾會堂的使用人次，與去年同期相比錄得最少雙位數字的升幅。

Demand for community halls from the public was close to the level before the pandemic, resulting in a substantial growth in the usage rate in 2023. The number of users of various community halls recorded at least a double-digit increase compared with the same period last year.

### 公眾會堂地點

#### Name of Community Hall



### 明愛青衣活動中心

#### Caritas Tsing Yi Activity Centre

本年度中心共接待了53人次，其中包括接待青衣聖若瑟中學的跨境學生，協助他們解決短暫的住宿需要，以及接待個別團體作靈修、團體活動之用。

The Activity Centre received a total of 53 visitors this year, including cross-boundary students from Caritas St. Joseph Secondary School who were in need of temporary accommodation, and individual groups for spiritual practice and group activities purpose.



位於門仔塘的明愛青衣活動中心  
Caritas Tsing Yi Activity Centre in Mun Tsai Tong

### 與堂區的聯絡及行政支援

#### Liaison and Collaboration Work

地區事務的其中一項核心工作，是與各堂區和天主教學校保持聯繫。本年度，我們繼續致力加強與堂區的合作，舉辦生死教育講座、「果子計劃」、明愛服務簡介會等活動。

Liaison with parishes and Catholic schools is one of the core functions of Local Services. This year, we were determined to continue strengthening the cooperation with parishes by organizing talk on life and death education, launching the "Seed Project", briefing on Caritas services, etc.



由地區事務舉辦的會議 / 探訪 / 活動數目  
Number of meetings/visits/activities conducted by Local Services

總數(Total)  
2023/2024 2022/2023

1. 與堂區神父和牧職人員進行溝通；安排探訪區內各明愛服務單位；主動拜訪新任的堂區神父 Coordinating visits for parish priests, clergy etc. with various Caritas service units at district levels; Paying friendly visits to newly arrived parish priests	145	135
2. 定期參與聯席或堂區牧民議會常務會議、堂區與明愛聯絡委員會會議及鐸區會議等 Attending regular meetings of joint or individual parish pastoral councils; Steering Group on Cooperation between Caritas and Parishes; Meetings at deanery levels, etc.	69	76
3. 與堂區、天主教學校及團體，就有關籌款活動(如：慈善賣物會、慈善獎券售賣、聖誕曲奇義賣等)的籌備，進行會議、安排拜訪及活動 Arranging meetings, visits or activities at parishes, Catholic schools and organizations related to fundraising events such as charity bazaars, sale of raffle tickets and Christmas cookies etc.	125	94
4. 探討並促進各堂區、明愛服務單位和其他天主教組織之間的合作機會(如：福傳運動) Exploring and promoting collaborative activities among parishes, Caritas service units and other Catholic units (e.g. evangelization events)	72	70

籌款活動  
Fundraising Activities

由於今年首次在疫情後重返康樂及文化事務署轄下場地舉行，因此各區慈善賣物會反應踴躍，會場內人流絡繹不絕，場面十分熱鬧。我們在此感謝各界人士對慈善賣物會的積極參與和慷慨支持。

The charity bazaars of this year were held at the venues under Leisure and Cultural Services Department for the first time after the pandemic and received overwhelming support. Many members of the public came to join the event, creating a joyful atmosphere. We would like to extend our heartfelt gratitude to all parties from different sectors for their active participation and generous support.

日期 Date	地區 District	場地 Venue
2023年11月5日 5 November 2023	香港 Hong Kong Island 新界西 New Territories West	銅鑼灣維多利亞公園 Victoria Park, Causeway Bay 天水圍天主教小學 Tin Shui Wai Catholic Primary School
2023年11月12日 12 November 2023	九龍 Kowloon 長洲 Cheung Chau	長沙灣遊樂場 Cheung Sha Wan Playground 明愛陳震夏郊野學園(龍仔村校舍) Caritas Chan Chun Ha Field Studies Centre (Lung Tsai Tsuen campus)
2023年11月19日 19 November 2023	荃灣 Tsuen Wan	荃灣沙咀道遊樂場 Sha Tsui Road Playground
2023年11月26日 26 November 2023	沙田 Shatin	聖羅撒書院 St. Rose of Lima's College

同時，為鼓勵參加單位能夠積極投入活動，大會於本年度特別舉辦攤位遊戲設計比賽及設立最高籌款的獎項，以茲表揚。

To encourage the participating units to actively involve in the event, award for booth game design competition and the highest fundraiser were set up in this year as a commendation to the participants.

除此之外，為加強與天主教學校的合作，以及為機構的服務進行籌款，我們較早前分別於2024年8月19日及2024年8月20日在長沙灣天主教小學舉行「天主教九龍西及明愛學校巡禮暨明愛義賣樂績FUN」。活動當日除了設有特色主題攤位、兒童樂園外，同場亦安排了不同的舞台表演，吸引不少公眾人士到場參與。

在各方通力合作下，本年度各區慈善賣物會以及「天主教九龍西及明愛學校巡禮暨明愛義賣樂績FUN」兩項大型活動，合共籌得近540萬元善款。

Besides, in order to strengthen the cooperation with Catholic schools and raise funds for the Agency's services, "Catholic Schools in West Kowloon and Caritas School Expo cum Caritas Charity Fun Fair" was held at Cheung Sha Wan Catholic Primary School on 19 August 2024 and 20 August 2024 respectively. In addition to the stalls with special themes as well as the children playground, different stage performances were also arranged on the days of the event, attracting many public to join with us.

With the joint efforts of all parties, the charity bazaars held in various districts and Catholic Schools in West Kowloon and Caritas School Expo cum Caritas Charity Fun Fair raised a total of near \$5.4 million.



各區慈善賣物會進行開幕儀式  
Opening ceremonies of charity bazaars in various districts





各區慈善賣物會會場內人頭湧湧  
The charity bazaars in various districts were crowded with people

	2023 / 2024 (六區傳統慈善賣物會) (Traditional Charity Bazaars in Six Districts)	2022 / 2023 (六區傳統慈善賣物會) (Traditional Charity Bazaars in Six Districts)	增減 (%) Change
參加單位數目 Number of participating units	215	212	+1.4
堂區籌款額 Funds raised by parishes	\$1,485,067	\$1,390,192	+6.8
籌款總額 Total amount of funds raised	\$5,335,638 (包括天主教九龍西及明愛學校巡禮暨明愛義賣 樂績FUN籌得\$160,350) (including \$160,350 raised at Catholic Schools in West Kowloon and Caritas School Expo cum Caritas Charity Fun Fair)	\$4,722,495	+12.9

本年度，我們特別邀請總裁及助理總裁到訪不同堂區，推廣慈善獎券和聖誕曲奇義賣，並藉此機會向堂區教友介紹機構的服務，得到他們的熱烈支持。

This year, we specially invited our Chief Executive and Assistant Chief Executives to visit different parishes to promote the sales of raffle tickets and Christmas cookies. We also took this opportunity to introduce the services provided by the Agency and received their enthusiastic support.



總裁及助理總裁分別  
前往不同堂區推廣慈善獎券義賣  
Chief Executive and Assistant Chief  
Executives visited various parishes to  
promote the sale of raffle tickets

### 員工發展及培訓 Staff Development and Training

於2023年12月，教區甘寶維副主教接受我們的邀請，擔任退省神師，帶領一眾地區事務經理進行三日兩夜的退省。此外，地區事務的文職同事亦於同月出席地區事務文職發展日，加強彼此間的聯繫及增加對各服務中心的認識。

In December 2023, Rev Paul Kam, VG, accepted our invitation to lead a retreat lasting for two nights and three days for Managers of Local Service Coordination. Moreover, colleagues of Local Service attended a Development Day held in the same month to strengthen the tie among themselves and enhance their understandings towards various service centres.